Ullring & Zernichow A/S
arkitekter mnal

Josefinesgate 29 - 0351 OSLO
tlf : 22-56 40 66 fax : 22-56 50 81
e-mail :willull @ online. no org.nr: 879 677 882 mva

2

MOTTATT
04 JUL 2011
Oslo kommune
Bydel Grünerløkka

Bydel Grunerløkka
Bydelsutvalget
P,b 2128 Grunerløkka
0505 OSLO

Oslo kommune
Bydel Grünerløkka
04 JUL 2011
Saksnr.: 2011/2865-1
Arkivbet.: 532

Vedr. Trondhjemsveien 111C 226/64

Bruksendring fra næringslokale/forretning til servering

Vi viser til vedlagte søknad og tegninger.

Trondhjemsveien 111C ligger sentralt ved Carl Berners Plass.
Suhi Huset, som er tiltakshaver, driver idag en liten Sushi-bar ca 30 m nedover gaten. Men de er også leietager av det aktuelle lokalet, som også ønskes bruksendret og innredet til Sushi servering og "take-away", i supplement til den eksistrende driften.

Redgjørelse:
Antall personer/plasser: ca 12 m2): ca 8 personer
Eksisterende lokale ombygges noe:

- det etableres nytt kundetoalett 1.etg
- noe ombygning 1.etg: nytt kjøkken/servering/anretning
- noe ombygning Kjeller: nytt for personal: wc, gard, spiserom, kontor

Tekniske anlegg :

- ventilasjon: blir en utvidelse/ supplering av eksist. anlegg og vil bli prosjektert og vil bli utført i h. t. TEK/ veiledning TEK
- oppvarming og belysning etc blir en utvidelse/ supplering av eksist. anlegg og vil bli prosjektert og vil bli utført i h. t. TEK/ veiledning TEK
- rør/sanitæranlegg vil bli en utvidelse og supplering av eksist. anlegg og vil bli prosjektert og bli utført i henhold til TEK/veiledning TEK

Brann:
Søknad om bruksendring medfører ikke vesentlig endring av bruken, da antatt hoved-delen av virksomheten vil dreie seg om take-away virksomhet.
Arealet er og vil være en egen branncelle, med eksisterende antatt EI.60 vegger (1-steins tegl-vegger pusset på hver side).
Lokalet har 2 rømningsveier:

1) inganngdøe fra gaten 2) rømningsdør til bakgård

Handikap/tilgjengelighet:
Søknad om bruksendring medfører ikke vesentlig endring av bruken, da antatt hoved-delen av virksomheten vil dreie seg om take-away virksomhet.
Adkomsten fra gaten har kunn høydeforskjell på ca 0- 5 cm
Det etableres nytt WC for besøkende/kunder inne i lokalet, men da arealet er meget lite, søkes det om avvik fra TEK vedrørende etablering av handikap-wc
Til orientering har det eksisterende SushiHuset ca 30 m lenger ned i gaten, etablert HC-toalett, og dette kan eventuelt brukes av kunder i det nye/omsøkte lokalet.

Støy:
Søknad om bruksendring medfører ikke vesentlig endring av bruken, da antatt hoved-delen av virksomheten vil dreie seg om take-away/butikk virksomhet.
Bruksendringen vil ikke medføre noen økt støybelastning, hverken for nabobebyggelsen eller lokalområdet rundt.
Åpningstider er satt til kl 14,00 til kl 22,00

Utallelser fra andre offentlig etater:
- kopi av søknad om servering til Næringsetaten vedlegges
- kopi av søknad til arbeidstilsynet vedlegges

Bruksendringen fra næring til servering medfører ingen endring i forhold til Vei – og samferdsel

Hvis det skulle være noe uklart, ber vi om at dere kontakter undertegnede pr. tlf/ mail snarest, slik at saken ikke blir liggende uavklart.

På vegne av tiltakshaver ber vi derfor om en snarlig godkjenning av de nevnte endringer.

Med vennlig hilsen

Willen Z. Ullring

Vedlegg

KOPI

I:1

Ullring & Zernichow A/S
arkitekter mnal

Josefinesgate 29 - 0351 OSLO
tlf : 22-56 40 66 fax : 22-56 50 81
e-mail :willull @ online. no org.nr: 879 677 882 mva

ARBEIDSTILSYNET i Oslo
Postboks 4720 Sluppen
7468 Trondhjem

Oslo 1/7-2011

Vedr. Trondhjemsveien 111C 226/64

Bruksendring fra næringslokale/forretning til servering

Vi viser til vedlagte søknad og tegninger.

Trondhjemsveien 111C ligger sentralt ved Carl Berners Plass.
Suhi Huset, som er tiltakshaver, driver idag en liten Sushi-bar ca 30 m nedover gaten. Men de er også leietager av det aktuelle lokalet, som også ønskes bruksendret og innredet til Sushi servering og "take-away", i supplement til den eksistrende driften

Vedlagt oversendes søknad til arbeidstilsynet, med nødvendige vedlegg.

Redgjørelse:
Antall personer/plasser: ca 12 m2): ca 8 personer
Eksisterende lokale ombygges noe:

- det etableres nytt kundetoalett 1.etg
- noe ombygning 1.etg: nytt kjøkken/servering/anretning
- noe ombygning Kjeller: nytt for personal: wc, gard, spiserom, kontor

Tekniske anlegg :

- ventilasjon: blir en utvidelse/ supplering av eksist. anlegg og vil bli prosjektert og vil bli utført i h. t. TEK/ veiledning TEK
- oppvarming og belysning etc blir en utvidelse/ supplering av eksist. anlegg og vil bli prosjektert og vil bli utført i h. t. TEK/ veiledning TEK
- rør/sanitæranlegg vil bli en utvidelse og supplering av eksist. anlegg og vil bli prosjektert og bli utført i henhold til TEK/veiledning TEK

Saken er sendt til Bydelsutvalg og søknad innsendt til Næringsetaten

Søknaden om Rammetillatelse er sendt Plan og Bygningsetaten (kopi vedlegges).

Hvis det skulle være noe uklart, ber vi om at dere kontakter undertegnede pr. tlf/ mail snarest, slik at saken ikke blir liggende uavklart.

På vegne av tiltakshaver ber vi derfor om en snarlig godkjenning av de nevnte endringer.

Med vennlig hilsen

Willen Z. Ullring

Vedlegg:
Søknad tillatelse til tiltak, 5174, undertegnet av tiltakshaver /leitager Sushi-huset
Søknad Arbeidstilsynet, 5177, undertegnet av tiltakshaver/leitager Sushi-huset
Samtykke fra gårdeier (OBOS) vedl. C:1b
Kopi av søknad til Bydelsutvalget
Kopi av søknad til Næringsetaten
Eksist planløsning
Ny planløsning

standard norge

Byggblankett 5177

Søknad om Arbeidstilsynets samtykke

arbeidsmiljøloven § 18-9

Søknaden sendes kun til Arbeidstilsynet
Veiledning: Internett http://www.arbeidstilsynet.no

Arbeidstilsynets saksnr.

Ansvarlig for søknad om samtykke til Arbeidstilsynet er tiltakshaver (byggherre) for tiltak som er søknadspliktig etter gjeldende plan- og bygningslov. Søker plikter å gi alle relevante opplysninger til Arbeidstilsynet jf. arbeidsmiljøloven § 18-5.

Søknaden gjelder

Eiendom/ byggested	Gnr. 226	Bnr. 64	Festenr.	Seksjonsnr.
	Adresse Trondhjemsveien 111C		Postnr. 0565	Poststed OSLO

Arbeidsplasser

- [ ] Eksisterende arbeidsplasser
- [x] Framtidige arbeidsplasser
- [ ] Faste arbeidsplasser
- [ ] Midlertidige arbeidsplasser

Antall ansatte totalt

- [x] Utleiebygg

Arbeid og/eller prosesser

Beskriv hvilken type arbeid og/eller prosesser (aktiviteter) som skal foregå i det ferdige bygget. (For bygg med mange aktiviteter, beskriv alle. Ev. vedlegg – gruppe L.)

Servering: Sushi-bar m/servering og „take-away"

Byggherreforskriften

Byggherreforskriften (best.nr 599) beskriver pliktene som byggherren/tiltakshaver har gjennom hele bygge- eller anleggsprosessen for å sikre at sikkerhet, helse og arbeidsmiljø på bygge- eller anleggsplassen blir ivaretatt. Byggherrens/tiltakshavers hovedplikt er å sørge for at dette skal skje gjennom planlegging av prosjektet, samt organisering og oppfølging av arbeidet.

Vedlegg

Beskrivelse av vedlegg	Gruppe	Nr. fra – til	Ikke relevant
Søknad om tillatelse til tiltak – Byggblankett 5174 med vedlegg	L	1 –	☐
Søknad om tiltak uten ansvarsrett - Byggblankett 5153 med vedlegg	L	–	☒
Beskrivelse av type arbeid og/eller prosesser	L	–	☐
Aktuelle arbeidsmiljøfaktorer – løsninger beskrevet og dokumentert	L	–	☐
Dokumentasjon på ansattes medvirkning (AMU), verneombud	L	–	☐
Dokumentasjon på arbeidsgivers medvirkning	L	–	☐
For utleiebygg; antall leietagere/virksomheter/navn	L	–	☐

Underskrift

Tiltakshaver

Navn Sushihuset. Avd. Asia Kjøleken	☐ Enkeltperson	Fødselsnr.
Adresse Trondhjemsveien 111	☒ Foretak/ lag/sameie ☐ Off. virksomhet	Organisasjonsnr. 966 125 157
Postnr. 0565 Poststed OSLO	Telefon (dagtid)	Mobiltelefon
Dato 8/6-2011 Tiltakshavers underskrift Ho Si Tuan	E-postadresse	
Gjentas med blokkbokstaver HO SI TUAN		

Oslo kommune
Næringsetaten

KOPI

SØKNAD OM SERVERINGS-/SKJENKEBEVILLING

Fylles ut av Næringsetaten	

1. Hoveddata (Fylles alltid ut av søker)

1. Stedets navn	2. Adresse	3. Postnr.	4.Tlf.nr.
ASIA KJØKKEN	Trondheimsvn. 111 B	0565	91886448

Gårdsnr.	Bruksnr..	Hvor ligger serveringsarealet?	Er det uteservering ved stedet?
226	64	☐ Kjeller ☒ Gateplan ☐ 2.etg ☐ annet (beskriv under)	☐ JA ☒ NEI

Angi nærmere beliggenhet om nødvendig (f.eks. hvis adkomst er via andre lokaler, eller det er uteservering i bakgård o.l):

5 .Bevillingssøker/driftsselskap	6. Adresse	7. Postnr.	8. Tlf.nr.
ASIA KJØKKEN	Som overenfor		

9. Org.nr.	992 469 412	10. E-post	phle@online.no
	Navn	Skattekommune	Fødselsnummer (11 siffer)
11. Styreleder driftsselskap	HO SI TUAN	OSLO	060174 30740
12. Daglig leder driftsselskap			

13. Søknaden gjelder (sett kryss)	14. Ny bevilling (nyetablering)	X	15. Søknad om bevilling etter eierskifte	
	16. Endring i eksisterende bevilling		17. Ved eierskifte, angi dato for overdragelse	

2. Eierforhold og ledelse (Fylles alltid ut ved ny søknad. Ved søknad om endring fylles kun ut felt som skal endres.

Dersom driftsselskapet eies av andre selskaper må det leveres en oversikt med tilsvarende opplysninger over eierne bak disse, sammen med søknaden.)

1. Navn	2. Skattekommune	3. Fødselsnr (11 siffer)	4.Eierandel %
SUSHI HUSET AS	OSLO	892 441 502	100%

6. Styrers navn	7. Adresse	8. Postnr.	9. Fødselsnr (11 siffer)
HO SI TUAN	Trondheimsvn. 111 B	0565	060174 30740

10. Avlagt etablererprøve?	☒ JA ☐ NEI	12. I kommune	
13.Avlagt kunnskapsprøve?	☒ JA ☐ NEI	15. I kommune	

17. Stedfortreders navn	18. Adresse	19. Postnr.	20. Fødselsnr (11 siffer)

Avlagt kunnskapsprøve?	☐ JA ☐ NEI	15. I kommune	

21. Er det andre personer enn de ovennevnte som har innflytelse på virksomheten? (For eksempel i kraft av sin stilling, økonomisk interesse i selskapet, oppebærer en del av virksomhetens avkastning og lignende)	22. Ja		23. Nei		

24. Navn/firma	25.Adresse	26.Fødselsnr (11siffer)/ organisasjonsnr

3. Om utøvelse av bevillingen

Feltene fylles alltid ut ved nyetablering. Ved søknad om endring i eksisterende bevilling, skal kun de feltene hvor det er endringer fylles ut.

1. Servering	2. Skjenking alm.	3 .Skjenking sluttet	4. Øl		5. Øl og vin	6. Øl,vin og br.vin	
Åpningstid		9. Inne (fra-til)	11⁰⁰	22⁰⁰	10. Ute (fra-til)		
Skjenketid		11. Inne (fra-til)			12. Ute (fra-til)		

4. Vedlegg (Følgende dokumenter skal følge søknaden. Kryss av)

1.	Bevitnelser for bestått kunnskaps- og etablererprøve for styrer og kunnskapsprøve for stedfortreder, dersom prøvene ikke er avlagt i Oslo.	X
2.	Utskrift av aksjeeierbok med samtlige involverte aksjonærer, med eierforholdene bekreftet av selskapets revisor.	-
3.	Adkomstdokumenter som viser at søkende virksomhet har adkomst til lokalene/utearealene (leiekontrakt, grunneiers tillatelse, skjøte, gyldig passasjersertifikat for fjordcruiseskip)	X
4.	Kjøpekontrakt når det er inngått avtale om overdragelse av virksomhet med skjenkerett (gjelder ikke ved nyetablering)	
5.	Plantegning for arealet det søkes bevilling for, både inne og ute (gjelder ved søknad om skjenkebevilling)	X
6.	Dokumentasjon av bakenforliggende eierforhold i de tilfeller der søkende virksomhet eies av andre selskaper	
7.	Ved uteservering: Tillatelse fra Plan- og bygningsetaten, evt. bekreftelse på at uteserveringen ikke er søknadspliktig etter plan- og bygningsloven.	

Det gjøres oppmerksom på at Næringsetaten kan be om ytterligere dokumentasjon på et senere tidspunkt i søknadsbehandlingen, dersom det skulle være behov for det. Det kan for eksempel være: Ferdigattest/midlertidig brukstillatelse som viser at stedet er godkjent som serveringssted osv.

5. Stedets konsept (må opplyses dersom andre varer/tjenester skal selges ved stedet)

Servering og Take-away av asiatisk mat

Tilleggskommentarer til søknaden (evt. eget vedlegg)

6. Underskrift

Jeg erklærer at jeg har lovlig adkomst til arealene det søkes bevilling for.
Ved å undertegne denne søknaden erklærer jeg også at alle opplysninger gitt i skjemaet er fullstendige og korrekte, og at jeg er klar over at bevisst å gi uriktige opplysninger er straffbart.

Sted	Dato	Navn (med blokkbokstaver)	Underskrift
OSLO	7/6-2011	HO SI TUAN	Ho Si Tuan

Søknaden sendes til:

Næringsetaten
Postboks 745 Sentrum
0106 OSLO

Faks: 23 46 00 60

Besøksadresse:

Tollbugata 27
(inngang Øvre Slottsgate)

Kontakt oss:

Telefon: 02 180
Faks: 23 46 00 60
E-post: postmottak@nae.oslo.kommune.no
Internett: www.nae.oslo.kommune.no

Veiledning for utfylling er gitt i eget vedlegg

OBOS

KOPI

C:1b.

OBOS
Eiendomsforvaltning AS

Besøksadresse
Hammersborg torg 1

Postadresse
Postboks 6668
St. Olavs plass
0129 Oslo

Telefon 22 86 59 99
Telefax 22 86 59 76

Foretaksregisteret
NO 934 261 585 MVA

Si Tuan Ho
Trondheimsveien 111 A
0565 OSLO

5016/30007 Oslo, 25.11.10

Saksnr. 234731 Kundenr. 840352

CARL BERNER FORRETNINGER A/S, LOKALE NR. 30007
ADRESSE: TRONDHEIMSVEIEN 111 B

Vi har notert at du har kjøpt ovennevnte lokale av Nadeem Younus, med overtagelse 21.10.10.

Styret i Carl Berner Forretninger AS har fattet følgende vedtak:

"Styret godkjenner overdragelsen av lokalet til Ho Si Tuan. Når det gjelder bruken av lokalet til matlaging i kjøkken, er styret sterkt tvilende til å godkjenne den påtenkte virksomhet. Likevel er styret kommet til å godkjenne at det lages mat i lokalet, under forutsetning av at beboere og andre næringsdrivende i gården ikke utsettes for sjenanse i forhold til matlukt eller støy. Vedtaket er basert på en erkjennelse at eier ikke kan bruke kjøkkenet hvis matlukt eller støy er til sjenanse for beboere eller andre næringsdrivende, uansett hva som er foretatt av investeringer i lokalet. Styret forbeholder seg da retten til å pålegge eieren av lokalet å avslutte matlaging. I tillegg forutsetter styret at all aktivitet i lokalet innstilles senest kl. 22.00.
Videre forutsetter styret at nødvendige godkjennelser innhentes fra offentlige etater. Lokalet må omreguleres fra vanlig butikkvirksomhet til virksomhet som innbefatter matlaging. Styret antar det også må innhentes tillatelse fra Mattilsynet. Styret forutsetter å få tilsendt bekreftelse når nødvendige offentlige godkjennelser er gitt, samt en erklæring fra kjøper av lokalet å innstille driften av kjøkkenet dersom matlukt viser seg å være til sjenanse. Bekreftelse og erklæringen må være styret i hende før eventuelle arbeider med å etablere kjøkken i lokalene påbegynnes."

Aksjeselskapets vedtekter og husordensregler skal være utlevert av selger/megler. Det forutsettes at du følger de til enhver tid gjeldende reglene. I tillegg skal du ha mottatt årsberetning og protokoll fra siste generalforsamling. Styrets årsberetning inneholder mye nyttig informasjon om selskapet. Hvis papirene mot formodning ikke er mottatt, ber vi deg vennligst kontakte selger/megler for å få dem utlevert. Vi ber om at du tar vare på disse dokumentene.

Vårt gebyr i forbindelse med overdragelsen er kr. 5.875,- inkl mva. Faktura følger vedlagt.

I tillegg kommer kr. 2.600,- inkl mva for hver pantnotering i forbindelse med overdragelsen. Faktura for dette vil bli ettersendt deg dersom vi får melding om at pant skal noteres.

Giroer for felleskostnader fra november følger vedlagt.

CARL BERNER FORRETNINGER A/S vil samtidig ønske deg velkommen som aksjonær.

Med vennlig hilsen
CARL BERNER FORRETNINGER A/S
v/OBOS Eiendomsforvaltning AS

Kristine Roan
saksbehandler